



有史以来人类最佳读物



超值白金版

29.80

世界十大儿童文学名著

大全集

〔英〕斯威夫特等 著

白马等 译



华文出版社

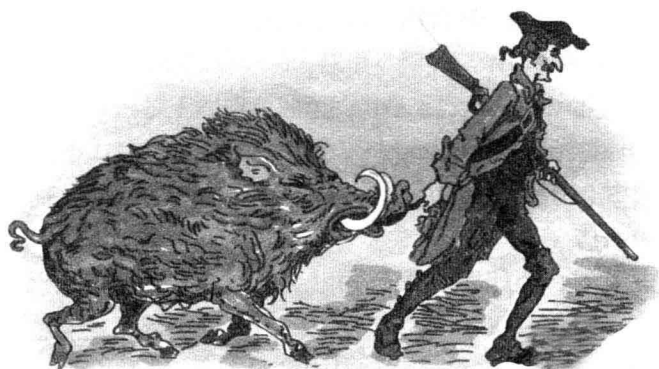
有史以来人类最佳读物



世界十大 儿童文学名著

大全集

(英) 斯威夫特等 著
白马等 译



华文出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界十大儿童文学名著 / (英) 斯威夫特 (Swift, G.) 等著; 白马等译.
—北京: 华文出版社, 2010.1

ISBN 978-7-5075-2998-2

I. ①世… II. ①斯…②白… III. ①儿童文学—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 217416 号

书 名: 世界十大儿童文学名著

标准书号: ISBN 978-7-5075-2998-2

作 者: (英) 斯威夫特等 著

译 者: 白 马等

责任编辑: 杜海泓

封面设计: 王明贵

文字编辑: 龚雪莲 袭村野

美术编辑: 潘 松

出版发行: 华文出版社

地 址: 北京市宣武区广外大街 305 号 8 区 2 号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwcbs.com.cn>

电子信箱: hwcbs@263.net

电 话: 总编室 010-58336255 发行部 010-58815874

经 销: 新华书店

开本印刷: 北京中创彩色印刷有限公司

1020mm × 1200mm 1/10 44 印张 764 千字

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 29.80 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与发行部联系调换



前言

p r e f a c e

本书是世界上最具影响力的十大儿童文学名著的合集，包括《格列佛游记》、《吹牛大王历险记》、《水孩子》、《爱丽丝漫游奇境》、《木偶奇遇记》、《绿野仙踪》、《丛林奇事》、《彼得·潘》、《柳林风声》和《小王子》，这些作品一经问世就受到了世人的瞩目及世界各国读者的喜爱，至今仍畅销不衰。

《格列佛游记》是英国18世纪的一部杰出的游记体讽刺小说。天生喜欢冒险的格列佛医生在书中自述了他数次航海遇险，漂流到小人国、大人国等几个童话式国家的遭遇和见闻，情节的幻想性与现实的真实有机结合，给小说增添了独特的艺术魅力。该书不仅是单纯的少儿读物，也是饱含讽刺和批判的文学杰作，数百年来，它被翻译成几十种语言流传于世界各国，是一部雅俗共赏、妇孺皆知的经典读物。

《吹牛大王历险记》是德国18世纪著名的儿童文学作品，是一部融荒诞和现实于一体，集童话、笑话以及滑稽故事于一身的特殊的吹牛故事。书中讲述了敏豪森男爵在外游历时的一系列滑稽而荒诞的冒险故事，由于在叙述过程中加入了许多幻想、吹牛、夸张的成分，敏豪森这一名字在世界上早已成为喜欢吹牛说谎、无限夸张和狂妄自大等一类人的代名词。200多年来，该书一直吸引着世界各国的读者，被誉为18世纪儿童文学的瑰宝和讽刺文学的丰碑。高尔基更将它与歌德的《浮士德》、莱辛的《解放了的普罗米修斯》等相提并论，说它是受到人民口头创作影响的最伟大的一部文学作品。

《水孩子》是一部教育孩子自我完善的动人故事。作者以亲切而风趣的语调、优美而简洁的文笔，生动地讲述了一个扫烟囱的孩子如何在仙女的引导下，经历各种奇遇变成水孩子的美丽故事。该书被誉为所有童书经典中“最不可思议的作品”之一、“世界十大富含哲理的童话佳作”之一。该书一经出版，便成为当时最有影响、最畅销的小说，并一直畅销至今。在中国，它是儿童读者最熟悉、最喜爱的外国文学名著之一。

《爱丽丝漫游奇境》是一个充满了奇异幻想的故事。讲述的是一个叫爱丽丝的小女孩和姐姐在河边看书时睡着了，梦中她追随一只穿着背心的兔子掉进了兔子洞，从而来到一个神奇的国度。作者在书中创造出了一个美妙的奇境，把我们带进了一个荒诞离奇的世界。该书被誉为“英国魔幻文学的代表作”、“世界十大著名哲理童话”之一。由于其中丰富的想象力和种种隐喻，它不但深受各代儿童欢迎，也被视为一部严肃的文学作品，是一部公认的世界儿童文学经典。

《木偶奇遇记》被誉为“意大利儿童读物的杰作”、“意大利儿童读物中最美的书”。描述了匹诺曹从一个任性、淘气、懒惰、爱说谎、不关心他人、不爱学习、整天只想着玩的木偶，变成一个懂礼貌、爱学习、勤奋工作、孝敬长辈、关爱他人的好孩子的过程，以及他所经历的一连串的奇遇，



充满了童趣与想象。该书是在中国流传最广、影响最大的世界儿童文学名著之一，它还赢得了中国少数民族读者的喜爱，成为被译成中国少数民族语言最多的外国文学作品。

《绿野仙踪》是一部极富想象力的异国乡村幻想故事。作者以奇特的想象力描述了一个小女孩被龙卷风刮到奥芝国，和她的三个朋友：稻草人、锡樵夫、狮子团结在一起，为了实现自己的愿望，不屈不挠地同恶魔斗争，并最终战胜险恶、如愿以偿的故事。该书是美国儿童文学史上20世纪的第一部受到赞赏的童话，是美国最伟大的儿童文学作品，有美国的《西游记》之称。该书从出版一直行销至今，影响了一代又一代人的成长。

《丛林奇事》讲述了狼孩莫格里和其他几种动物的惊险故事。故事情节惊险曲折、引人入胜，向读者展开了一幅神秘而又壮阔的印度丛林图卷，充满了异域风情。该书是一部公认的世界儿童文学经典，已被译成数十种语言，传遍全世界。它不仅博得了无数儿童的喜爱，同时也使成年读者获得了无穷的乐趣，把他们带回到了童年时代金色的美妙幻想世界。

《彼得·潘》是一部与成长有关的童话。作者通过奇妙的永无岛和不肯长大的男孩彼得·潘这一形象深情地告诉人们：童年是人生中最美的乐章，珍惜宝贵的童年时代，让孩子们尽情地享受那属于他们的欢乐。它原为一部童话剧，1904年在伦敦公演后，引起很大轰动。每年圣诞节，西方各国都在电视上播放《彼得·潘》，作为献给孩子们的礼物。“彼得·潘”已经成为西方世界无人不知的人物，他的快乐、勇敢影响着一代又一代孩子的成长。

《柳林风声》是一部关于友谊、关于家园的温情之作，情节围绕恭顺的鼹鼠、聪明的水鼠、老成持重的獾以及总想出风头的蛤蟆这四个小动物展开。作者用如诗如画般的散文式文笔，展现了一幅美妙的自然画卷。该书以其独特的艺术魅力风靡世界，成为了全世界各国儿童的心爱读物，《纽约时报》称它是一部“让人津津乐道、爱不释手的书”。

《小王子》是一部充满诗意而又温馨的美丽童话，讲述了“我”在浩瀚的撒哈拉大沙漠上遇到了一位古怪奇特而又天真纯洁的小王子——他来自一颗遥远的小星球。作者通过小王子的游历暗讽了成人世界的荒唐和虚伪，情节别致而曲折，行文富于诗情和哲理，让人读后回味无穷。该书是一部世界著名的哲理童话，更是一部寓意生命的寓言。它是20世纪流传最广的童话，被译成100多种语言畅销于世界各国，电影、唱片甚至纸币上都可以看到它的影子，被誉为“法兰西玫瑰”、“天才之作”。

这十部伟大的作品，均被认为是世界上经典的童话故事。丰富的想象、荒诞的人物和场景、曲折离奇的情节，将带领孩子进入美轮美奂的童话世界。阅读童话中的经典，可以让一些优秀的和高贵的品质浸润到孩子们的精神里，一直伴随他们成长；可以让孩子们懂得爱与尊重，让他们的人格变得健全，内心变得坚强，心性变得随和。阅读童话中的经典，与大师同行，让孩子感受世界文学名著的独特魅力，丰富孩子的童年生活，影响孩子的一生。

本书所选译本质量一流，均出自名家之手，是广受读者好评的优秀译本。书中配以大量插图，增强了本书的阅读趣味性，是一部专为中国青少年打造，符合青少年阅读欣赏心理的理想读本。

目 录

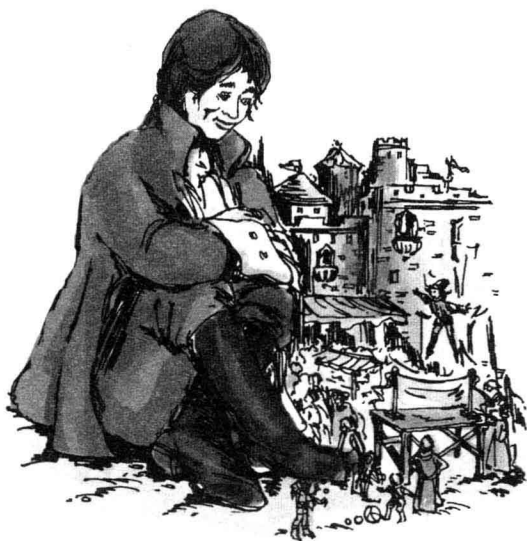
c o n t e n t s

格列佛游记

第一章 利立普特(小人国)游记	2
第二章 我被抓住了	3
第三章 我要求自由	7
第四章 我赢得了自由	11
第五章 我抓获了敌人的舰队	13
第六章 以叛国罪受指控	15
第七章 逃往布莱夫斯库国	17
第八章 我的返家之旅	19
第九章 布罗卜丁奈格(大人国)游记	21
第十章 我的新朋友	24
第十一章 险象丛生的生涯	28
第十二章 一次奇怪的海洋之旅	29
第十三章 “勒皮他”游记	30
第十四章 慧骃国游记	32

吹牛大王历险记

第一章 我的旅行情结	36
第二章 敏豪森男爵在俄罗斯	36
第三章 完成一项善举	36
第四章 上帝保佑你	37
第五章 拴在十字架上的骏马	37
第六章 重获骏马	37
第七章 野狼拉雪橇	37
第八章 老将军头上的酒气	38
第九章 眼睛爆出的火星	39
第十章 熏板肉钓野鸭	39
第十一章 通条射山鹑	40
第十二章 鞭笞黑狐狸	41
第十三章 歪打正着猎野猪	41
第十四章 活捉公野猪	41
第十五章 鹿头上的樱桃树	42
第十六章 打火石炸狗熊	43
第十七章 冰凌取小刀	43
第十八章 徒手翻转恶狼的内脏	44
第十九章 发疯的大衣	44
第二十章 忠狗传奇	45
第二十一章 八条腿的兔子	45
第二十二章 追逐中的分娩	46
第二十三章 茶桌上的马术表演	46
第二十四章 战争与思考	47
第二十五章 劈成两截的马	48





第二十六章 不安分的手臂	49	第二章 金钥匙	184
第二十七章 骑着炮弹飞行	49	第三章 爱丽丝怎么长高的?	186
第二十八章 骑马穿窗户	50	第四章 泪水池	187
第二十九章 自拉辫子出泥潭	50	第五章 白兔的家	188
第三十章 沦为养蜂人	51	第六章 蜥蜴比尔	189
第三十一章 蜂蜜猎狗熊	52	第七章 毛毛虫的建议	191
第三十二章 告别圣彼得堡	52	第八章 恼人的鸽子	193
第三十三章 狭路奇遇	52	第九章 猪和胡椒	194
第三十四章 奇怪的号角	53	第十章 柴郡猫	196
第三十五章 第一次出海探险	53	第十一章 疯茶会	197
第三十六章 第二次出海探险	56	第十二章 睡鼠的故事	199
第三十七章 第三次出海探险	59	第十三章 王后的花园	201
第三十八章 第四次出海探险	62	第十四章 槌球游戏	203
第三十九章 第五次出海探险	66	第十五章 重逢公爵夫人	205
第四十章 第六次出海探险	68	第十六章 假海龟	206
第四十一章 第七次出海探险	72	第十七章 谁偷走了馅饼?	208
第四十二章 第八次出海探险	80	第十八章 帽匠和厨娘的证词	209
第四十三章 第九次出海探险	84	第十九章 爱丽丝的证词	211
第四十四章 第十次出海探险	88		

水孩子

第一章	98
第二章	110
第三章	119
第四章	130
第五章	138
第六章	148
第七章	157
第八章	167
道德教训	182

爱丽丝漫游奇境

第一章 钻进兔子洞	184
-----------------	-----

木偶奇遇记

第一章 一块不同寻常的木头	216
第二章 自己的想法	217
第三章 会说话的蟋蟀	218
第四章 匹诺曹烧伤了自己的脚	219
第五章 一本单词拼写本	220





第六章 木偶戏	222
第七章 木偶剧场	223
第八章 狐狸和猫	225
第九章 红海星旅馆	226
第十章 匹诺曹遇到了刺客	227
第十一章 匹诺曹的鼻子长长了	229
第十二章 富贵田	230
第十三章 遭抢被囚	232
第十四章 农场看门狗	233
第十五章 寻找盖佩托	234
第十六章 匹诺曹许诺	235
第十七章 匹诺曹逃学	238
第十八章 绿色的渔夫	240
第十九章 玩乐国	242
第二十章 匹诺曹变成了驴子	244
第二十一章 被卖到马戏团	245
第二十二章 在鲨鱼肚子里	247
第二十三章 匹诺曹变成了一个真正的孩子 ..	249



第十四章 金帽子	270
第十五章 恶巫婆的城堡	271
第十六章 重新在一起	272
第十七章 回到翡翠城	274
第十八章 伟大而可怕的奥兹	275
第十九章 回报	279
第二十章 热气球	281
第二十一章 另一位女巫的消息	282
第二十二章 奇怪的人们和奇怪的地方 ..	283
第二十三章 红色城堡	286

绿野仙踪

第一章 龙卷风	252
第二章 芒克金人	253
第三章 踏上旅途	255
第四章 走进森林	257
第五章 百兽之王	258
第六章 “卡里达斯怪兽在这里！”	259
第七章 罂粟地	261
第八章 田鼠女王	262
第九章 门卫	263
第十章 奥兹国的翡翠城	264
第十一章 多面孔的奥兹	266
第十二章 新的旅行	267
第十三章 恶巫婆再次进攻	268

丛林奇事

一 狼孩莫格里	290
二 里基—迪基—塔维	312
三 大象的图梅	317

彼得·潘

第一章 彼得闯入	324
第二章 影子	325
第三章 走啦！走啦！	330
第四章 飞行	333
第五章 来到真正的岛屿	335
第六章 小房子	338
第七章 人鱼的礁湖	341



第八章 快乐家庭	345
第九章 孩子们被抓走了	348
第十章 海盗船	351
第十一章 和胡克拼个你死我活	352
第十二章 回家	355

柳林风声

第一章 河堤春晓	360
第二章 大路朝天	364
第三章 野林森森	367
第四章 老獾先生	370
第五章 家园甜蜜	372
第六章 乡绅蛤蟆	375
第七章 黎明之门的笛手	377
第八章 蛤蟆初次历险	379
第九章 浪迹天涯航海鼠	382
第十章 蛤蟆二次历险	384
第十一章 英雄洒泪	387
第十二章 回归蛤蟆府	390

小王子

一	394
二	395
三	397
四	398
五	399
六	401
七	401
八	403
九	404
十	405

十一	407
十二	408
十三	408
十四	410
十五	412
十六	413
十七	414
十八	415
十九	416
二十	416
二十一	417
二十二	420
二十三	421
二十四	421
二十五	422
二十六	424
二十七	427





格列佛游记



(英) 斯威夫特 著



第一章 利立普特(小人国)游记

“到了！”我叫道，“去伦敦的马车到了！”

四匹强壮的黑马拖着积着灰尘的车架出现在通往我父亲的小屋的路上。这马车像一艘在风雨骤起的海洋上航行的船一样颠簸着。几分钟之后，我将要向我的父亲道别，然后开始一种冒险的生活。

马车停下，我爬了上去。我把头从窗子里伸出来，对我父亲说：“爸爸，我想去看看外面的大千世界！”

我的父亲笑了。他说：“勒穆尔，你还只有十四岁，你可以遨游四海，可是，你得首先完成学业。光阴消失得比你想象的还要快。”

马夫“啪啪”地挥动他的鞭子，马车缓缓起步。我向父亲行了一个告别礼，然后踏上自己的路途。

正如我父亲所言，我在伦敦的日子一天天过得飞快。我成了一个医生的助手。不久，我去荷兰学习医学。与此同时，我也在学习航海术，因为我知道这些知识对今后的长期航行生活是有用处的。

然后，我作为一个轮船上的外科医生加入到海上航行的事业中。我远行六年，足迹遍及四海，同时，我学习所到之地各民族的习俗和语言。到了1699年，“羚羊号”的船长在他船上给我留了一个医生的职位，我接受了。我们在当年的5月4日从（英国西部海港）布里斯陀扬帆起航了。

在开往西印度群岛的路上我们一开始都很顺利，然后，一场大风暴袭击了我们的船。海上的狂风将我们任意抛掷在浪尖上，并把我们远远带离航线。我们都不知道我们已经置身何处。

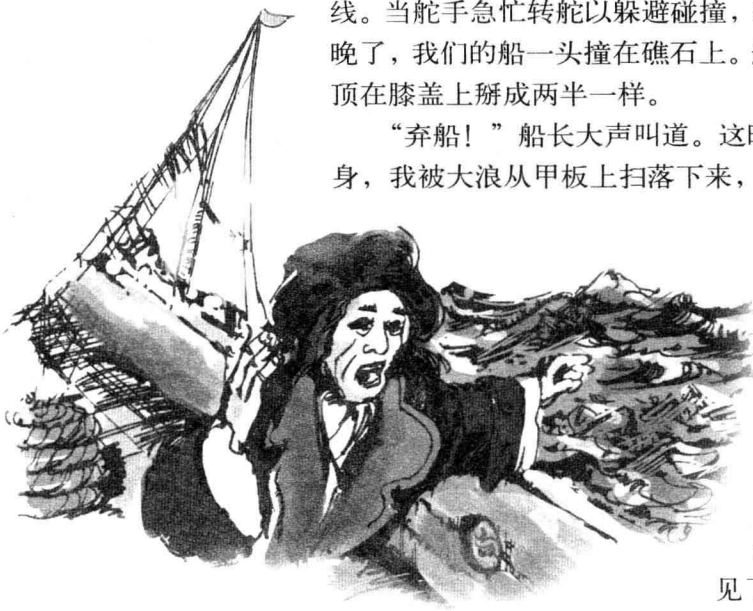
当海面重新安静下来，我们发现自己处于绝境中。我们漂到了塔斯马尼亚岛（现属澳大利亚）西北面的某个地方。船员中已经有十二个人死去，其余的也极度虚弱。我自己也快病倒了。突然，我听到一声叫喊。

“船长！”那个瞭望的船员尖叫道，“我们要触礁了！”

我看见一块巨大的黑石头突起于海面之上，正对着我们的航线。当舵手急忙转舵以躲避碰撞，轮船发生剧烈的倾斜。可是，太晚了，我们的船一头撞在礁石上。船撞成了两半，就像一根柴火被顶在膝盖上掰成两半一样。

“弃船！”船长大声叫道。这时，巨浪已经冲上了被撞坏的船身，我被大浪从甲板上扫落下来，掉进了波涛起伏的大海。

当我在海水中挣扎之际，我发现那是一个深深的、暗绿色的世界。我的手在水中乱抓，仿佛我正在攀登一个看不见的梯子。最后，我浮向海面。“羚羊号”的船头隐约就在我的上面。船倾斜着，伴着一股如同叹息一般的疾风，这艘骄傲的大船滑向浪底，消失不见了。



“格列佛先生！格列佛先生！到这里来！”大副向我喊道。他和四个同伴抓住一条小船的边沿，在巨浪中沉浮，并向我这边漂来。当船靠近的时候，我抓住了他的手。一旦我们把小船稳定下来，我就爬上了小船。我们得救了，可是，我们仍然在轰鸣不息的大海的掌控中。



“大家都去取桨！”大副喊道，“划出你们的性命来！”

我们各自抓住一根桨，开始划船。我们尽一切努力想让小船顶着狂风航行。但毫无希望，一个接一个，船员们扔下他们的桨，因为他们已经筋疲力尽了。这小船无助地任意漂浮着。空中充满了狂啸声，比暴风雨中的轰鸣更响。当一波高过桅顶的凶猛巨浪从地平线上阴森森地逼近时，天空变得越来越暗。它以炮弹一般的速度向我们的船直冲过来。它击中我们的舷侧，并把我們抛向空中。我们在空中停留了几秒，然后又重新坠回海中。当我浮出海面，大海上空无一物。那小船已经沉没了，我的同伴也都消失得无影无踪，我以后再也没有见过他们。

海水借着风浪推动我，就像推动一只木头瓶塞。我游着，力求生存下去，但那是徒劳无望的。我知道下一次浪头会来索命，我将会加入到我的船员同伴的行列中去。我停止游动，准备放弃挣扎。就在这时，我的脚偶然碰到了某个坚硬的东西。这是底！我能站起来了！我在风中大喊：“我得救了！”

我的意志令我死里逃生。我从自己脸上抹去海风激起的泡沫，转过头看了一圈四边的地形。在我的视线中并没有海滩。我决定不要让自己送死，于是，我转过身来，背对着风，开始穿过齐腰深的海水行走。

我走了大约一英里，才从停歇的暴风雨的雾气中看到一片空阔的海滩。我急忙向它走去，一步也不停，直到我的脚能够踩到那些暴露在外面的沙砾上。这片海滩就如同冬天的农田一般空阔。“这就是命运的安排吧？”我大声发问，“我活着，但是，我能在这么一片贫瘠的土地上生存多久呢？”

我向陆地推进，希望能够找到生命的迹象，但是那陆地就像海滩一样空无一物。这时，夜幕降临，我累坏了，已经一步都走不动了。我发现有一小块草地，于是就躺了下去，感觉自己已经耗尽了力气。我闭上双眼，陷入深睡。我从来没有睡得那么死过。

第二章 我被抓住了

当我醒来，太阳已经高高升起。我眨着眼睛，关于暴风雨和我同伴的记忆似乎不过是一个恶梦。我意识到我在何处，便笑了。“我已经安全了，”我说，“这就是全部事实。”

我的话刚出口，我便听到一些细弱的声音在沙沙作响，仿佛草丛中有什么小动物在急促奔跑。对这些声音我没有在意，我的首要任务是搜索一下这个地方，并寻求帮助。

我努力想抬起头，但它竟然不能移动了！“发生了什么事？”我对自己说，“难道我把我的头发缠结在刺藤上了？”我试图抬起胳膊去摸一下头发，但我也不能够移动胳膊了。我想伸抬我的双脚，可以它们也被牢牢系在地面。我完全被搞晕了！



我把头偏了少许一点儿，尽可能地转动眼睛看。“天哪！”我失声惊叫，“我已经被拴在地面上了！”我几乎不能相信自己的眼睛所看到的。我的整个身体被几百条绳子（并不比我们在生活中见到的细线粗）捆得严严实实。这些绳子无处不在，穿过我的胸、双臂、双腿，如同一只巨大的蜘蛛把我编织进它的大网一样。每一根绳子系在一枚大头钉大小的桩子上，而桩子被牢牢地钉在地里。我的长头发也被系在桩子上。我仰面躺在火热的太阳底下，不能动弹。我呆若木鸡，不知所措。“我已经成了囚犯了！”我惊呼，“但抓住我的又是何人？”

我又听到了急促的脚步声。与此同时，我感觉到有什么东西在我的左腿处向上移动。我猜可能是一只老鼠发现了我。我想把它赶跑，

可是，我的手臂一动都不能动。这种小生灵在我的胃上走动，并且朝我的胸口慢慢移动。我猛吸一口气，心想：这下我能够把它颠下去。可是，当我微微侧眼一看，我不禁倒吸一口冷气。“我的妈呀！”我大叫，“这是不可能的啊！”

站立在我胸脯上、木呆呆看着我（仿佛我是什么天外来客）的是一个构造堪称完美的小人，他只有不到六英寸高！我眨了不下二十次眼，不敢相信眼前的事情是真的。可是，每次我睁开眼睛，都发现他还是在那儿。他穿着普通的衣物，从哪个方面来看都像我在伦敦看到的任何一个普通人。他的双手拿着迷你弓箭，弓上有箭，那箭身比我们的缝衣针还要短小。他的背上挂着装满箭镞的箭袋。“一个小人！”我惊叫起来。

由于我发出了惊呼，这个小人举起了弓箭，并把它对准我的鼻子。同时，另一些小如同细浪一般在我的身上惊慌奔走。起头那个小人身后，还有一个不下于四十个小人组成的阵营。“我正在做梦！”我穷尽力气大声喊叫，想用这样的声音使自己苏醒过来。这声音如同一声响雷，小人们惊惶而逃，纷纷跳下或坠落到地面。

在相当长的一段时间里，这地方变得静悄悄的。而后，草地上又起了沙沙的声响。好奇心占据了那些最英勇的小人的心。

一队好奇的小人又爬回到我的胸上。第一个上来的小人我已经见过，是他们的头儿，他比其他的人都要更大胆一些。他走近我的颈部，用他的弓箭尖拍拍我的下巴。他久久地凝视我的脸，然后张开嘴说话。他不得不对我大喊，以便让我听到他那尖厉的声音，但他们的语言我从来没有听过。于是，我轻声（以免吓到他）对他说：“我听不懂你在说什么。”

我想和他面对面，所以我挣扎着想挣脱束缚。我拉扯着让左臂得到自由，并微微转动我的脑袋。正当我扯动的时候，响起一声喊叫，这些小人蜂群般四散而去。他们在我的胃部马上又重新组织起来。他们的指挥官一声令下，他们向我射箭，一时箭如雨下。箭像小针一样叮螫我扬起的手臂，一些箭矢击中我的身体并弹了出去。但有些飞矢还是射中了我的脸。我一边用我的左手遮挡以保护双眼，一边“哎哟哟”地哭叫。

我挣扎得越凶，箭矢飞来得越多。他们还用长矛乱戳，以穿透我的衣服。我明白，静静



躺着不动显然是更明智的。“停下来，”我说，“我放弃挣扎。”一旦我停止活动，箭雨马上也停止了。我把头重新放平，因箭矢的叮螫终于过去而放松下来。

不久，我听到空气中充满了敲敲打打的声音。同时，还混合着那些集结起来环绕着我的小人发出的干活声或低语声。

我转过头去看他们正在干什么。一队小木匠正在努力工作，建造一个正对我的脑袋的平台。当平台造好，一个看上去挺重要的人，由三个长度不超过我中指的仆人服侍着，通过梯子爬上平台的顶端。他看着我的脸，开始对我说话。他发表了一通长篇演说，我不知道他在说什么，但我从他的声音的语调判断，他是在要我老实规矩一点。

“好吧。”我说，用一种他能理解的语调。这个人向下面的人喊了命令，让他们把令我抬不起身的绳子都割断了。

这个人又开始念念有词，从声音中可以听出：有许诺，有威胁，也表达出怜悯和仁慈。他停下来等着我回答，于是我面带微笑（这样他不会误解我的企图）对他说：“我感谢你的仁慈。”

这个人点了点头。

“我很饿了，”我一边说，一边把手放到嘴边（好像正在吃东西）。

这个贵族对聚集在下面的众人喊了话。不久，许多梯子在我的身侧支起来，一百多个小人带着一篮篮的食品从梯子爬上来。我后来才知道，这些食物是国王下令送来的。

我狼吞虎咽起来。肉类食物是动物的整块肩肉和腿，可是在我看来，它们就像鸟翅那么小。我一口能吃掉二到三块。他们的大面包不比胖豌豆大，我大口吃着它们。我表示我已经渴了，于是，两只大酒桶滚向我，每一桶大约是半品脱。我轻易地两口就把它们喝完。当我完成我的用餐，我用手遮住嘴唇，打一个文雅的饱嗝。

人群发出了一阵阵惊叹声，那些在我胸口的人快乐得跳起舞来。我想抓住百来个小人，但我已经承诺不逃跑，就打消了这个主意。我有义务约束自己，回报他们显示出的善意。

过了一会儿，一个高官慢慢踱过我的胸脯，停在我的脸前面几英寸的地方。他带来一个有王家印记的卷轴，表明他是国王派来的。“我一看到它，就认得出它的王家印封。”我一边说，一边点头，想让他知道我已经明白这是怎么一回事了。他转向地平线，一边点着那儿，一边做手势，让我明白，我将被带到那儿去。

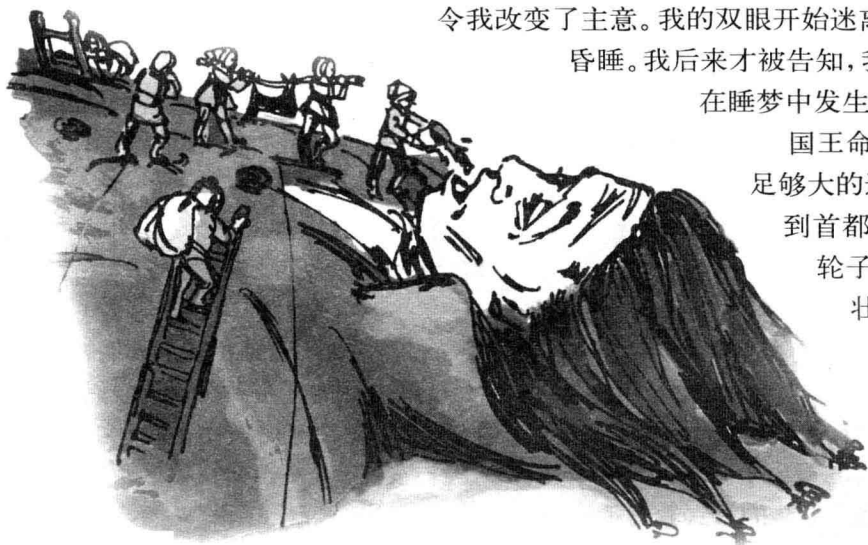
“可是，首先你得下令割断仍然绑住我的那些绳子。”我一边说，一边用手指做出锯东西的姿态。

这个高官坚定地摇了摇头。“你看！”我悲伤地说，“我还不过是你的囚徒。”我想过要挣扎着以求自由，但是被箭矢叮螫得钻心痛的记忆以及还没有好的箭伤

令我改变了主意。我的双眼开始迷离起来，我很快陷入一场昏睡。我后来才被告知，我的酒里面被下了药，我

在睡梦中发生的事，也是后来知晓的。

国王命令五百个木匠做了一个足够大的运送器械，以便把我运送到首都。这是一个拥有二十个轮子的巨大平台。他们用粗壮的绳子一头绑住我的身体，一头系住木柱顶端的滑轮。九百个最强壮的汉子将我拉离地面，弄到那个平台上去，我重新被绑在上面。值此之时，我





一直在昏睡。一千五百匹小马——它们仅四英寸半高——拖着载我的大平台向首都进发。这段旅程持续了一天半。期间我一直没有醒，直到一个好奇的卫兵用他的长矛刺进了我的鼻子，我才被搞醒。

“啊……嚏！”我打了一个喷嚏，我喷出的气流一下子把这个可怜的人像一片羽毛一样吹到了天上。我环视四周，发现我已经来到了一个城门外的古代庙宇的边上。这个庙宇是这个王国中最大的一个，但它仍然没有我们日常生活中的桌子大。有迹象表明，我将住在这里。国王已经开始骑在马背上向我走来。

当国王一下马，他就命令一些铁匠用许多细铁链拴住我，一端系住我的右腿，另一端系在寺庙的前

面。这些链条的长度仅够我往寺庙内步行或者跪爬几步。这个寺庙就是我的新家。不幸的是，他们仍然牢牢地把我缚住。

另一些工人把一些将我捆在大平台上的绳子割断，我立即就站了起来，并得以伸展筋骨。当人群看到我的影子像一条黑毯子一样将他们数千人遮没时，都不禁倒吸一口凉气。

我把双手放在自己的臀部，然后观察这个展现在我面前的微型王国。这个国家犹如一个英国花园一般整洁。庄稼田就像一个个花床，耸立的森林看起来没有高过绿篱。最高的树也不过七英尺高。近在咫尺的城市给我印象是：它仿佛是一个玩具搭建的村庄。

这个城市的大小就像（我们英国社会中的）一个普通的中心广场。

国王向我走来。他把手支在他的下巴上，围着我转，距离恰好在我的链条所及之外一点点。他上下打量我。他很满意我这样的一个人成了他的囚犯，于是，他命令他的大厨给我来一顿大餐。

国王、王后、一群王子和公主，以及他们邀请的贵宾，所有这些都带着敬畏，津津有味地看着我把装得满满的二十车食物和饮料如风卷残云般一扫而光。

国王是一个英俊的男子，略略高过六英寸。他的着装可以说相当平常，但是戴在他头上的那顶闪耀着金光、镶嵌着珠宝的王冠确凿无疑地显示了他的身份。他的右手握着一柄闪闪发光的三英寸长的剑，无疑地，一旦我从链子里松脱出来，他就可以用这剑来防身。我以一个微笑来回应他，如此这般，他一定不会感觉受到了冒犯。

“您拥有一个美丽的王国，陛下。”我用一种赞许的声音说道。

国王转过他的头向上对着我，用一种尖厉的声音对我说话。按我的理解，他是在说：“谢谢你。”

过一会儿，国王和他的宫廷成员转身向都城走去。我被留在后面，被锁在庙宇的墙柱上。

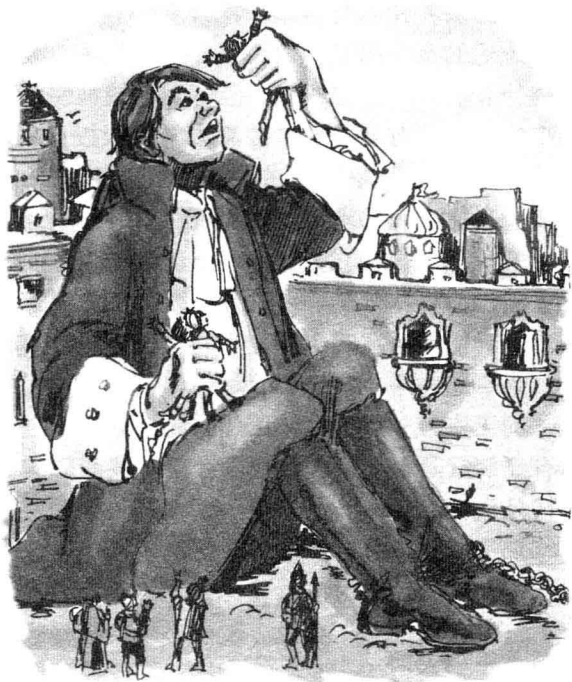
一支强大的国王卫队聚集在我的足边。在他们后面，是拥挤着的密集的小人，他们都想凑得近些看。我对他们兴味盎然，就像他们对我感兴趣一样。在一个长时段中，我和他们沉浸在一种默默的相互凝视的情境中。当我转向反面，一伙麻烦制造者开始向我射箭。一支箭几乎就射到我的眼睛边上。卫队的军官看到了已经发生的这一切。他命令他的人把肇事者们抓起来，捆住。他把这些肇事者带到我这儿来领受处罚。

我倾下身子以一只手当勺，舀起全部六个肇事小人。“现在，让我看看你们究竟有多么勇敢？”我向他们发问。他们的脸因恐惧而发白。他们不知道我的话究竟是什么意思，但是我的意图似乎是清楚的。我把他们高举过头顶。这些恐惧的小人像一窝唧唧喳喳的鸟一样发出尖叫。我将其中五个小人赶进胸前的衣兜中，但将一个小人紧紧攥在手里。

我的嘴张得尽可能大，并将这个小人置于口前，以至他可以直视我的喉咙。当我将口袋中的小刀拿出来时，他浑身抽搐，惊声尖叫。我拍拍嘴唇，好像要吃掉他一样。“多么精致的一口食物。”我说道。

军官紧张地在我脚前踱来踱去。当他看到我亮闪闪的刀刃向这个小人胸前移动时，他退缩了。在癞蛤蟆跳跃一次的短暂时间里，我砍断了小人的镣铐，并轻轻地

将他放到地上。我将其余小人从口袋中掏出来，将他们放在那个小人的旁边。“你想到了我不会伤害你们的，对吧？”我笑着说。军官看到肇事者拔腿就跑、立刻消失于一团灰尘中时，深深地长舒了一口气。群众高呼着对我的仁慈的赞扬。军官非常高兴。



第三章 我要求自由

当黑夜降临，我爬到我的新家中休息。因为这个王国中没有一样大到足够供我躺下的东西，所以我不得不睡在地上。后来，国王命工匠给我造一张床。他们为我的小房子运来了六百张床垫，每四层叠起来，将它们缝在一起。一队女裁缝师将数百条毯子和被单缝在一起，做成被褥。

我来到小人国的消息迅速传遍了整片陆地。每天早晨都有非常多的民众在我的屋外等着看我。我太令人好奇了，以致为了看我，农民可以放弃耕田，女人可以抛下工作。情形糟糕到国王不得不命令他们回家的程度。除非他们购得许可证，否则谁也不准回来参观。

与此同时，国王和他的顾问们商讨着我的命运。他们担心如果我逃跑了，我巨大的胃口可能导致一场饥荒。起初他们打算饿死我或用毒箭射死我。后来国王听说了我放掉六名肇事者的事。他和他的朝廷对此触动极深，致使他迅速下达了我



要被体面供养和照料的命令。

此后的每个清晨，六头牛、五十只羊、大量面包及其他食物都会地被运至我的房子。六百个仆人被分派来照料我，三百个裁缝被吩咐为我缝制新衣服。最令我高兴的事，则是国王陛下下的六个最有名的学者被派来向我教授他们的语言。

在大概三星期内，我的语言学习有所进步。国王频频来访，并对教学提供帮助。有一次，我向他表达了我渴求自由的愿望。

“国王陛下，”我开始表述，“我希望能够摆脱这些锁链的束缚，从而得以自由。”

“我知道。”国王用一只手抚摸着下巴说道，他考虑了一会儿。“可是一旦解除了锁链，我又怎能确信你会在我们利立普特王国老老实实在地生活呢？”他问道。

我举起右手。“我向它发誓。”我庄重地说道。得知这个小地区的名字，我挺高兴。

国王点点头。“这样可以的，”他说，“不过，首先你所携带的武器必须被彻底搜查。如果你有任何武器，它们巨大的尺寸会摧毁我们的。当你离开我们王国时，武器将归还于你。”他掉转马头，走了。

那天下午，两名官员来进行他们的搜查。他们站在我的脚前，挠着脑袋。“国王命我们来进行搜查，”一个人说道。“你携带着什么武器吗？”另一个人问道。

“自己瞧瞧吧，”我说。我小心地拎起他们，轻轻地将他们放入我的所有口袋中，他们逐个检查了每个口袋。他们四处蠕动，就像松鼠在寻找掩藏着的坚果。如果不是事先知道他们是完完全全的成人，我甚至都会猛拍口袋，以使他们停止。在他们钻出我的口袋后，他们列了一张所发现之物的清单。我没向他们敞开我的秘密口袋，因为那里有些我不想让他们发现的物件。

当他们结束了搜查，我将他们放了下去。“你们将报告些什么发现？”我问道。

“不知道。”第一个官员说。

“读读你的清单，然后我会告诉你。”我说。

这个官员看起来非常放松，他展开他的清单，开始诵读：“一块如宫廷小型地毯般大的布料。”

“那是我的手帕。”我说。

“还有很多薄薄的纸张，上面覆盖着如我们的帽子一般大小的黑色物体。”官员说。

“那是我的笔记本。黑色的标符是写上去的。”我说。他对着清单，一样物件接着一样物件地读下去，我逐个作出应答。

“一只状如鲸鱼的把柄，其中装满了长而细的杆棒。”

“我的梳子。”

